

MONTAJ TALİMATI

TR

Aşama 1

İnşaat ve boya işleri tamamlandıktan sonra radyatörünüzün ambalajını dikkatlice açınız. Radyatörünüzün içinde yer alan konsolu ve aksesuar poşetini çıkarınız.

Aşama 2

Radyatörünüzün monte edileceği konumu seçin ve deliklerin açılacağı yerde boru ve kablo bağlantılarının olmadığının emin olun. Yeterli hava akışı için radyatörünüz zeminde en az 110 mm yukarıda olması gerekmektedir.

Aşama 3

Alçıpan duvarlar için, konsolların duvara iyi bir şekilde monte edilmesi önemlidir. Alçıpan duvarlar üzerine 3mm delik delin ve dübelleri yerleştirin. Konsolları delikler üzerine yerleştirerek vidalarını sıkın. Konsolların hem dikey hem de yatay düzlemde düz olduğunun kontrol edin. Düzlemselliği yakalamak için vidaları hafifçe gevşeterek ayarlayın. Dolu Duvarlar için, aksesuar poşeti içinde yer alan dübelleri kullanmanız önerilir. Duvara 8 mm çapında bir delik delin ve dübelleri yerleştirin. Konsolları delikler üzerine yerleştirerek vidalarını sıkın. Konsolların hem dikey hem de yatay düzlemde düz olduğunun kontrol edin. Düzlemselliği yakalamak için vidaları hafifçe gevşeterek ayarlayın. Diğer duvarlar için ECA satış sonrası servis merkezinden bilgi alınmalıdır.

Aşama 4

Aksesuar poşeti içinde mensol sayısını konsol klipsi bulunmaktadır. (Yayıllı konsollu ürün montajlarında konsol klipsi kullanılmamaktadır.) Klipsler konsollar üzerindeki yuvalara takılmalıdır. Klipsler, üründeki titreşimi azaltmaya yardımcı olan elemanlardır.

Aşama 5

Konsolların, radyatör üzerindeki mensollerle doğru şekilde hizalandığından emin olun. Radyatörü nihai konumdan biraz daha yüksek bir konuma dikkatlice kaldırın ve konsol yuvalarına hafifçe indirin. Radyatörün düz görün yerleştirildiğine emin olun.

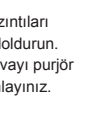
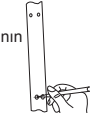
Aşama 6

Radyatörünüzün üzerindeki plastik tabakları bir tornavida yardımı ile saat yönünün tersine açarak çıkarınız. Aksesuar poşeti içerisinde krom kaplı metal tabakalar bulunmaktadır. Purjör tapa radyatörünüzün havasını alabilmek için en uygun olan kısma takılmalıdır. Her bir tapayı iki veya üç kat PTFE bant ile sarın ve bir anahtar yardımıyla sıkıştırın.

Aşama 7

Radyatör valfini takmak için, vana üreticisinin talimatlarını yerine getirmesini tavsiye ederiz ve talimatlarımızı geçersiz kılarız. Genel kılavuz olarak manşon ana gövdeden çıkarılması ve üç veya dört tabaka PTFE bant ile sarılmasıdır. Manşon radyatör fittingsine yerleştirilmeli ve içeriden alayan yardımcı ile sıkıca sıkılmalıdır. Gerekirse PTFE bant kullanarak gevşesini manşona sabitleyin. Radyatör valfini (birlikte verilmez) bağlayın ve sızıntıları kontrol etmek ve gerekirse düzeltmek için sistemi doldurun. Sistemi tam sıcaklığa kadar çalıştırın ve sıkışan purjör tapa yardımcı ile serbest bırakarak kurulumu tamamlayınız.

Yayıllı konsol montaj için ECA satış sonrası servis merkezi ile iletişime geçiniz.



1-Panel radyatör üretimi; EN 442 standardına uygun ve

TR

onaylanmış kalite TS EN ISO 9001, çevre TS EN ISO 14001, enerji TS EN ISO 50001, iş sağlığı ve güvenliği OHSAS 18001 yönetim sistemleri ile gerçekleştirilmektedir.

2-Maksimum çalışma basıncı: 10 Bar. Maksimum çalışma sıcaklığı: 120°C.

3-Radyatörleri taşıma ve nakliye sırasında çarpma ve darbelerden koruyunuz.

4-İnşaat ve boya işleri tamamlanmadan radyatörün ambalajını açmayınız.

5-Tüm montaj elemanları (kör tapa, montaj vidaları, purjör tapa, purjör anahtarı, dubel, mensollü ürünler için L konsol vb.) radyatör ambalajı içinde olup, radyatör montajı için orijinal montaj elemanlarını kullanınız.

6-Purjör tapa ve kör tapaları 10 bar işletme basıncında sızdırılmazlık sağlanabilmesi için 10 Nm tork ile sıkılarak monte ediniz.

7-Verimli kullanım açısından, radyatörün montajını E.C.A. yetkili servislerine yaptırınız ve bu kılavuz da yer alan çizim ve ölçülere uyararak monte ediniz.

8-Kalorifer sisteminizi çalıştırdıktan sonra radyatör vanasını açarak radyatörünüzü devreye alınız.

9-Radyatörünüzün ısınıp ısınmadığını kontrol ediniz. Eğer ısınmazsa, purjör tapanın iğnesini anahtarı ile gevşeterek sıcak su çıkıncaya kadar havasını alınız.

10-Korozyonu önlemek için radyatörünüzün içindeki suyu boşaltmayınız. Kullanmayacağınız durumlarda, radyatörünüzün giriş ve çıkış vanalarını kapatarak suyun çıkışını önleyiniz.

11-Radyatörünüzün üzerini herhangi bir şekilde (örneğin; mermer, ıslak bez vb.) kapatmayınız. Aksi takdirde sıcak hava sirkülasyonunu önleyeceğinize için radyatörden gerekli verimi alamazsınız. Ayrıca islek nesnelere radyatörde zamanla paslanmaya sebep olur.

12-Radyatörü donmaya karşı koruyunuz. Radyatörün bulunduğu ortam sıcaklığı 0°C'nin altına düşmemelidir.

13-Radyatörünüzün temizliği herhangi bir kimyasal temizleme maddesi kullanmayınız. Temizlik işlemi için radyatörünüzü yumaşak bez ile silebilirsiniz.

(Su ile temasından kaçınılmalıdır.)

14-Radyatörünüzü termal, aşırı asidik, korozif etkisi yüksek olan ve kimyasal maddelerle ilave edilmiş sularla kullanmayınız.

15-Panel radyatörünüzü kombi veya yazma bağlantısı yapılmadan direkt şebeke suyu test etmek isterseniz, basınç kontrol valfi kullanınız.

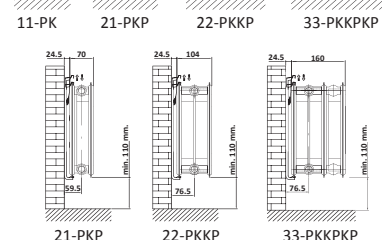
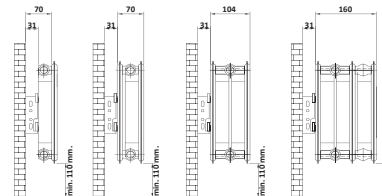
16-Purjör anahtarını kullanmadığınız durumlarda panel radyatörünüzün bulundurmuyunuz.

17-Radyatör iç temizliği yapılması durumunda oksijen seviyesi % 0 olmalıdır. Aksi durumda oluşabilecek problemlerden firmamız sorumlu değildir.

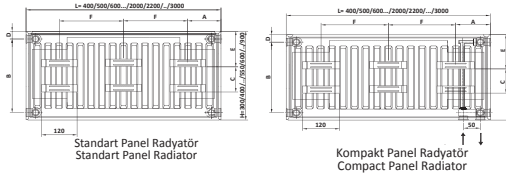
* Kullanım ömrü dolan radyatörünüzü lisanslı firmalara metal atık olarak gönderiniz.

* Radyatörünüzün üzerinden çıkan paketleme malzemelerini ayrıştıracak lisanslı firmalara gönderiniz.

E.C.A. PANEL RADYATÖRLERİNİ SEÇEREK BİZE GÖSTERDİĞİNİZ GÜVEN İÇİN TEŞEKKÜR EDERİZ.

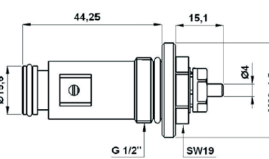
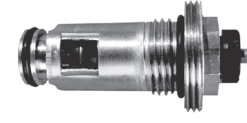


Tip33 H300 tüm ürünler yayılı konsol ile monte edilmektedir. All type 33 H300 radiators are install with springles bracket.



Panel Radyatör Boyutları / Panel Radiator Dimensions						
Tip / Type	10-11-20W-21-22-33					
L (mm)	400-500-600...	2000-2200...3000	H (mm)	300-400-500-550-600-700-800-900		
A (mm)	101 (Tip / Type 11 = 117 mm)		B (mm)	249-349-449-500-549-649-749-849		
C (mm)	85-185-285-335-385-485-585-685		D (mm)	255		
E (mm)	120		F (mm)	(L - 2A) / 2		

Mensol Sacı Adetleri / Bracket Quantities		
L = 400-500-600...1600 mm	4 Adet / Pieces	
L = 1700-1800-1900...3000 mm	6 Adet / Pieces	



TESİSAT SUYU LİMİT DEĞERLERİ / LIMIT VALUE FOR THE SYSTEM	
Parametreler / Parameters	İçme Suyu Limit Değerleri / Limits for Drinking Water
pH	>6,5 - 9,5<
İletkenlik / Conductivity	2500 (20 °C, μS/cm)
Klorür / Chlorine	250 mg/l
Alüminyum / Aluminium	200 µg/l
Demir / Iron	200 µg/l
Oksijen / Oxygen	0

EN

DO NOT OPEN RADIATOR PACKAGE Before you finish construction and painting

- 1- Panel radiators comply with EN 442, and are manufactured under quality management system approved by EN ISO 9001 an environmental management system approved by EN ISO 14001 and an occupational health and safety management system approved by OHSAS 18001.
- 2- Maximum operating pressure: 10 Bars. Maximum operating temperature: 120°C.
- 3- Radiators should be protected against blows and strokes during transportation.
- 4- Never open the package before construction and paint works are finished.
- 5- All assembling accessories (blind plug, screw, purger plug, purger key, L bracket for standard radiator with hanger) are provided with the radiator. Make sure that they do not use these accessories when opening the package.
- 6- For efficient use of your radiator, make sure it is installed by a professional installer, in compliance with the drawing and measures provided in this instruction guide.
- 7- To put the radiator in use, open the radiator valve.
- 8- Check if the radiator gets warm. If not, take all the air out of the radiator until water comes out, by loosening the purger plug with the purger key.
- 9- To prevent corrosion, do not empty water in the radiator. Make sure all radiator valves are in the "off" position to keep water in the radiator.
- 10- Never cover the top of your radiator. Covering the top of the radiator prevents air circulation and decreases heating efficiency. In addition, wet clothes cause corrosion in the radiators in the course of time.
- 11- Always protect radiator from freezing. Never store below 0 °C.
- 12- Clean radiator with liquid cleanser and a soft cloth.
- 13- Please do not use thermal, excessively acidic, highly corrosive and chemical added water in your radiator.
- 14- If you want to test your radiator before installation, use pressure control valve.
- 15- Please remove purger key from the radiator when you do not use.

- 1- For efficient use of your radiator, make sure it is installed by a professional installer, in compliance with the drawing and measures provided in this instruction guide.
- 2- To put the radiator in use, open the radiator valve.
- 3- Check if the radiator gets warm. If not, take all the air out of the radiator until water comes out, by loosening the purger plug with the purger key.
- 4- To prevent corrosion, do not empty water in the radiator. Make sure all radiator valves are in the "off" position to keep water in the radiator.
- 5- Never cover the top of your radiator. Covering the top of the radiator prevents air circulation and decreases heating efficiency. In addition, wet clothes cause corrosion in the radiators in the course of time.
- 6- Always protect radiator from freezing. Never store below 0 °C.
- 7- Clean radiator with liquid cleanser and a soft cloth.
- 8- Please do not use thermal, excessively acidic, highly corrosive and chemical added water in your radiator.
- 9- If you want to test your radiator before installation, use pressure control valve.
- 10- Please remove purger key from the radiator when you do not use.
- 11- Send your expired panel radiator to the licensed company as metal waste.
- 12- Send your packing waste of panel radiator separately to the licensed company.

THANK YOU FOR YOUR TRUST IN E.C.A. RADIATORS

SIE HABEN SICHER FÜR E.C.A. HEIZKÖRPERN NICHT WÄHLENDE FÜR IHRE VERTRAUEN .

RO

NU DEZAMBALATI RADYATORUL RADIATORUL ÎNAINTE ÎNTRERILOR ÎN DE CONSTRUCȚIE ȘI ZĂGRĂVIRE

- 1- Radiatoarele fără tablă de protecție sunt conforme cu norma Europeană EN 442 și sunt fabricate respectând cerințele sistemelor de management al calității ISO 9001, al sistemului de management al mediului ISO 14001, precum și cel al sistemului de management ocupational și siguranța munci OHSAS 18001.
- 2- Presiunea maximă admisă: 10 bar; Temperatura maximă admisă: 120 °C.
- 3- Pe durata transportului, radiatoarele trebuie protejate împotriva șocurilor, loviturilor, jăluziilor sau tensiunilor din orice natură.
- 4- **NU DEZAMBALATI RADYATORUL** înaintea terminării lucrărilor de montaj și zăgrăvire.
- 5- Toate accesoriile necesare montării instalatiei (dop, aeriator manual, console cu diburi și șuruburi de fixare) sunt livrate împreună cu radiatorul în interiorul ambalajului. Atenție să nu se pierdă accesoriile la desfășurarea ambalajului.
- 6- Pentru funcționarea eficientă a radiatorului, asigurăți-vă că montajul este realizat de persoane competente calificate în conformitate cu schemele și cotele precise în prezentele instrucțiuni.
- 7- Peștirii a ponii funcționarea radiatorului deschideți robinetii de țap retur, instalați și asigurăți-vă că sistemul de încălzire centrală este funcțional.
- 8- Verificați dacă întreră radiatorul s-a aerisit.
- 9- Dacă nu, aerisii compensatorul radiatorului până ce porn aerisitorul montat se va evapora dintr-o scapă. Dacă bubble de aer.
- 10- Pentru a preveni corodarea interioră a radiatorului nu golii aerul termic (apa) din radiator. În cazul sistemelor care se gotește pe perveniata veii, înaintea golirii sistemului, coborâți butonul de aerisire manuală pentru a menține radiatorul plin cu apă. Sistemul trebuie realizat astfel încât să nu genereze aport permanent de oxigen (feti cu baterie de rezervă) în circulația de încălzire. Înainte de așezarea pe radiator, înalteu este deșchisă pentru a apă aerisitorul.
- 11- În timpul funcționării nu acoperiți radiatorul, deoarece va scădea eficiența de încălzire. Hainele ușoare așezate pe radiator vor genera corodarea exterioră a radiatorului.
- 12- Pentru a testa radiatorul înainte de instalare, utilizați valvula de presiune controlată și apă caldă de preparare.
- 13- După ce așezarea nu se va face în timpul funcționării radiatorului montată pe aerisitorul manual. ÎNCREDERE A
- 14- Send your expired panel radiator to the licensed company as metal waste.
- 15- Send your packing waste of panel radiator separately to the licensed company.

FR

NE PAS OUVRIR L'EMBALLAGE DU RADIATEUR AVANT D'ACCOMPLIR LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION ET DE PEINTURE

- 1- La production du radiateur à panneau est évaluée conformément aux standards EN 442 et aux systèmes de gestion approuvés de qualité EN ISO 9001, d'environnement EN ISO 14001, de santé et de sécurité EN OHSAS 18001.
- 2- La Pression maximale de fonctionnement : 10 Bars. Le Chaleur maximale de fonctionnement : 120 °C.
- 3- Garder les radiateurs de tout heurtement et choc lors du transport et du transfert.
- 4- Ne pas ouvrir l'emballage du radiateur avant l'accomplissement des travaux de la construction et de la peinture.
- 5- Tous les éléments de montage (stoppeur, vis de montage, stoppeur purgure, clé de purgure, dubelle, console, etc.) se trouvent dans l'emballage du radiateur. Veillez à ne pas perdre ces éléments lors d'ouvrir de l'emballage.
- 6- Pour une utilisation à bonne performans, s'adresser à un installateur professionnel pour le montage du radiateur et de respecter les dessins et mesures situés dans ce mode d'emploi.
- 7- À la suite de la mise en fonctionnement de votre système de chauffage, mettez le radiateur en exploitation en ouvrant le vanne de radiateur.
- 8- Vérifier si votre radiateur s'est rechauffé ou pas. Si'il ne fust pas, décharger l'air purgé de ce que de l'eau de l'air purgé est dégagé en démontant le tapette de stoppeur purgure avec sa clé appropriée.
- 9- Afin d'éviter la corrosion, ne pas décharger l'eau qui se trouve dans le radiateur. En cas de non-utilisation, éviter le dégageant de l'eau en interrompant les vannes d'air et de servir.
- 10- Ne jamais recouvrir la partie supérieure du radiateur. Le recouvrement du radiateur diminue la performance de chauffage et diminue l'efficacité de la circulation de l'eau.
- 11- Garder le radiateur contre le gel. Le chateur d'ambiance du radiateur ne doit pas être inférieure à 0 °C.
- 12- Nettoyer le radiateur à l'aide d'un nettoyant à panneau directement avec de l'eau de réseau avant la connection de brûleur ou de la chaudière, se servir d'un valve à contrôle de pression.
- 13- En cas de non-utilisation d'une clé purgure, ne pas la tenir sur le radiateur à panneau.
- 14- Send your expired panel radiator to the licensed company as metal waste.
- 15- Send your packing waste of panel radiator separately to the licensed company.

MERCI POUR VOTRE CONFIANCE A NOUS POUR CHOISIR LES RADIATEURS E.C.A.

VĂ MULȚUMIM PENTRU ÎNCREDEREA ACORDATĂ ȘI CA ATI ALES RADIATORUL E.C.A.